KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 31.3.2006
KOM(2006) 146 wersja ostateczna

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

dotyczące wdrożenia porozumienia zawartego przez WE w następstwie negocjacji w ramach art. XXIV ust. 6 GATT 1994, uzupełniające załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87 w sprawie w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. W kontekście rozszerzenia unii celnej przepisy art. XXIV ust. 6 GATT zobowiązują WE do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi mającymi prawo do negocjacji z którymkolwiek z krajów przystępujących, w celu uzgodnienia wyrównania, jeżeli przyjęcie zewnętrznej taryfy celnej WE spowodowałoby wzrost stawek taryfowych ponad poziom, do którego dane państwo zobowiązało się w ramach WTO, przy „wzięciu pod uwagę obniżek stawek ceł w tej samej pozycji taryfy celnej, dokonanych przez innych partnerów unii celnej w momencie jej utworzenia."

2. Dnia 22 marca 2004 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji na mocy art. XXIV ust. 6. GATT 1994 (wniosek COM 6792/04 WTO 34).

3. Negocjacje były prowadzone przez Komisję po konsultacji z Komitetem ustanowionym na mocy art. 133 traktatu oraz w ramach wytycznych negocjacyjnych wydanych przez Radę.

4. Komisja prowadziła z mającymi prawo do negocjacji członkami WTO negocjacje dotyczące wycofania szczególnych koncesji w związku z wycofaniem list koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej.

5. Negocjacje doprowadziły do zawarcia porozumienia w formie wymiany listów z Malezją.

6. W niniejszym wniosku wzywa się Radę do zatwierdzenia tego porozumienia.

2006/0049 (ACC)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 pierwszy akapit, pierwsze zdanie,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 22 marca 2004 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji z niektórymi innymi członkami WTO na mocy art. XXIV ust. 6 GATT 1994, w związku z procesem przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej.

(2) Negocjacje były prowadzone przez Komisję po konsultacji z Komitetem ustanowionym na mocy art. 133 traktatu oraz w ramach wytycznych negocjacyjnych wydanych przez Radę.

(3) Komisja zakończyła negocjowanie porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją. Porozumienie powinno zostać zatwierdzone.

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Porozumienie w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją w odniesieniu do wycofania szczególnych koncesji w związku z wycofaniem list koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej, zostaje niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty.

Tekst porozumienia stanowi Załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby(osób) umocowanej(-ych) do podpisania porozumienia w formie wymiany listów, o którym mowa w art.1, aby stało się wiążące dla Wspólnoty.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją

dotyczące modyfikacji koncesji na listach koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w ramach procesu ich przystąpienia do Unii Europejskiej

List ze strony Wspólnot Europejskich

Genewa, dnia […] r.

Szanowny Panie!

W następstwie rozpoczęcia negocjacji między Wspólnotami Europejskimi (WE) a Malezją na mocy art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII GATT 1994 w sprawie modyfikacji koncesji na listach koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej, WE i Malezja uzgadniają, co następuje w celu zamknięcia negocjacji rozpoczętych w następstwie notyfikacji WE z dnia 19 stycznia 2004 r., zgodnie z art. XXIV ust. 6 GATT 1994:

- 15119019 (Olej palmowy i jego frakcje, nawet rafinowany, ale niemodyfikowany chemicznie, w opakowaniach >1 kg): Niższa obowiązująca stawka celna wynosząca 10,0 %.

- 85254099 (Kamery wideo ze stop-klatką): Niższa obowiązująca stawka celna wynosząca 12,5 %.

Wskazane powyżej niższe obowiązujące stawki mają zastosowanie przez trzy lata.

Dokładny opis z taryfy celnej UE-15 ma zastosowanie do wszystkich powyższych pozycji taryfowych.

WE wprowadzi do swojej listy koncesyjnej CLX, w odniesieniu do obszaru celnego WE 25, koncesje, które były objęte poprzednią listą.

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania, po zatwierdzeniu przez strony zgodnie z ich własnymi procedurami.

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją

dotyczące modyfikacji koncesji na listach koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej

List ze strony Malezji

Genewa, dnia […] r.

Szanowny Panie!

Niniejszym pragnę odnieść się do Pańskiego listu o następującej treści:

„W następstwie rozpoczęcia negocjacji między Wspólnotami Europejskimi (WE) a Malezją na mocy art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII GATT 1994 w sprawie modyfikacji koncesji na listach koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej, WE i Malezja uzgadniają, co następuje w celu zamknięcia negocjacji rozpoczętych w następstwie notyfikacji WE z dnia 19 stycznia 2004 r., zgodnie z art. XXIV ust. 6 GATT 1994:

- 15119019 (Olej palmowy i jego frakcje, nawet rafinowany, ale niemodyfikowany chemicznie, w opakowaniach >1 kg): Niższa obowiązująca stawka celna wynosząca 10,0 %.

- 85254099 (Kamery wideo ze stop-klatką): Niższa obowiązująca stawka celna wynosząca 12,5 %.

Wskazane powyżej niższe obowiązujące stawki mają zastosowanie przez trzy lata.

Dokładny opis z taryfy celnej UE-15 ma zastosowanie do wszystkich powyższych pozycji taryfowych.

WE wprowadzi do swojej listy koncesyjnej CLX, w odniesieniu do obszaru celnego WE 25, koncesje, które były objęte poprzednią listą.

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania, po zatwierdzeniu przez strony zgodnie z ich własnymi procedurami."

Niniejszym mam zaszczyt potwierdzić, że rząd Malezji wyraża zgodę na warunki zawarte w przytoczonym liście

W imieniu Malezji

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH					DATA: 31-01-2006
1.	LINIA BUDŻETOWA : Rozdział 10 – Opłaty rolne				ŚRODKI B 2006: 1 108 M€
2.	TYTUŁ: Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją odnoszącego się do wyrównania zgodnie z art. XXIV ust. 6 GATT 1994.				
3.	PODSTAWA PRAWNA: Artykuł 133 traktatu				
4.	CELE: Przestrzeganie art. XXIV ust. 6 GATT 1994 w związku z rozszerzeniem unii celnej dnia 1 maja 2004 r.				
5.	SKUTKI FINANSOWE	OKRES 12 MIESIĘCY (mln euro)	BIEŻĄCY ROK BUDŻETOWY (mln euro)	KOLEJNY ROK BUDŻETOWY (mln euro)	
5.0	WYDATKI PONIESIONE Z BUDŻETU WE - (REFUNDACJE/SKUP INTERWENCYJNY) - Z BUDŻETÓW KRAJOWYCH - Z INNYCH SEKTORÓW	-	-	-	
5.1	DOCHODY - ŚRODKI WŁASNE WE (OPŁATY WYRÓWNAWCZE/NALEŻNOŚCI CELNE) - KRAJOWE	-	- 1.108 (1)	(1)	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	SZACOWANE WYDATKI	-	-	-	-
5.1.1	SZACOWANE DOCHODY	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2	METODA OBLICZENIOWA:				
6.0	CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW PRZEWIDZIANYCH W ODPOWIEDNIM ROZDZIALE BIEŻĄCEGO BUDŻETU?				Nie dotyczy
6.1	CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY POPRZEZ PRZESUNIĘCIE POMIĘDZY ROZDZIAŁAMI BIEŻĄCEGO BUDŻETU?				Nie dotyczy
6.2	CZY WYMAGANY BĘDZIE BUDŻET DODATKOWY?				NIE
6.3	CZY ŚRODKI BĘDZIE TRZEBA PRZEWIDZIEĆ W KOLEJNYCH BUDŻETACH?				NIE
UWAGI:					

UZASADNIENIE

(1) We wniosku dokonuje się odesłania do decyzji Rady XXXX w sprawie zawarcia porozumienia z Malezją w następstwie negocjacji w ramach art. XXIV ust. 6 GATT 1994.

(2) Niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia Rady wdraża porozumienie zawarte przez Wspólnotę.

2006/0050 (ACC)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

dotyczące wdrożenia porozumienia zawartego przez WE w następstwie negocjacji w ramach art. XXIV ust. 6 GATT 1994, uzupełniające załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87 w sprawie w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 133,

uwzględniając wniosek Komisji[1],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2658/87(1) ustanowiono nomenklaturę towarów, zwaną dalej „nomenklaturą scaloną", i określono konwencyjne stawki celne wspólnej taryfy celnej.

(2) Decyzją XX/XXX/WE dotyczącą zawarcia porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Malezją, Rada zatwierdziła w imieniu Wspólnoty wyżej wymienione porozumienia w celu zamknięcia negocjacji rozpoczętych na podstawie art. XXIV ust. 6 GATT 1994.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87 uzupełnia się, jak wskazano w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

[1] Dz.U. C […] z […], str. […].

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Niezależnie od zasad interpretacji nomenklatury scalonej poniższe opisy słowne towarów mają charakter wyłącznie informacyjny; w kontekście niniejszego Załącznika koncesje określa się na podstawie objęcia kodami CN obowiązującymi w momencie przyjęcia niniejszego rozporządzenia. W przypadku, gdy wskazane są kody ex CN, koncesje należy określać przez zastosowanie kodu CN łącznie z odpowiadającym mu opisem.

Część druga **Tabela stawek celnych.**		
Kod CN	**Opis**	**Stawka celna**
1511 9019	Olej palmowy i jego frakcje, nawet rafinowany, ale niemodyfikowany chemicznie, w opakowaniach >1kg	Obowiązująca stawka celna wynosząca 10, 0 % (1)
8525 4099	Pozostałe kamery wideo rejestrujące inne niż te, które są zdolne jedynie do zapisu dźwięku i obrazu zarejestrowanego przez kamerę telewizyjną	Wdrożona na mocy rozporządzenia Rady XXX

(1) Wskazane powyżej niższe obowiązujące stawki mają zastosowanie przez trzy lata lub do czasu, gdy wprowadzenie w życie wyników Rundy Agendy Rozwoju z Doha osiągnie powyższy poziom stawek celnych, w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej.